

MASCHIO

GIRAFFETTA GIRAFFA GIRAFFONA



SEITENMULCHER 120 - 260 cm

Maschio Seitenmulcher zeichnen sich durch eine große Vielseitigkeit im Einsatz aus, sie können für herkömmliche Mulcharbeiten hinter dem Traktor oder in seitlicher Arbeitsposition zur Pflege von Straßenrändern, Rasenflächen und Gärten eingesetzt werden.



TRITURADORA LATERAL 120 - 260 cm

Las trituradoras laterales Maschio se caracterizan por una fuerte versatilidad de uso, se pueden emplear para trabajos de picadura tradicionales posteriormente al tractor y para el trabajo en posición lateral para el mantenimiento de los bordes de las calles, prados y jardines.



TRITURADOR LATERAL 120 - 260 cm

Os trituradores laterais Maschio são caracterizados por uma grande versatilidade de utilização e podem ser utilizados para trabalhos de envernizamento tradicionais depois do tractor e para o trabalho em posicionamento lateral para a manutenção em margens estradais, prados e jardins.

MOD. **GIRAFFETTA**

25 - 45 hp



Die Mulcher-Linie ist für Maschio-Gaspardo ein Bereich von äußerstem Interesse, in dem beträchtliche Planungsanstrengungen unternommen werden, um das Maschinenangebot zu vervollständigen. Ein weiterer Schritt wurde getan mit der Realisierung der Seitenmulcher, die sich durch eine bemerkenswerte Vielseitigkeit im Einsatz auszeichnen: Die Rückseite der Maschine kann geschlossen werden, um wie ein normaler Mulcher zu arbeiten, seitlich arbeitet sie außerhalb des Profils.

MOD. **GIRAFFA**

40 - 80 hp



La línea de trituradoras representa para la Maschio-Gaspardo un sector de gran interés al cual se reservan notables esfuerzos de diseño, para completar las tipologías de máquinas ofrecidas. Otro paso importante se ha dado con la realización de las trituradoras laterales caracterizadas por una notable versatilidad de uso: posteriormente la máquina se puede cerrar para trabajar como una trituradora normal, lateralmente trabaja fuera del perfil.



Die drei Modelle passen sich an verschiedene Zugfahrzeuge und die verschiedenen Einsatzgebiete an. Zuverlässigkeit, Robustheit und hohe Arbeitsleistung sind allen 3 Modellen gemein.



Los tres modelos están estudiados para adaptarse a las diferentes tipologías de tractores y a los diferentes contextos aplicativos. Fiabilidad, robustez y capacidades operativas son características comunes a los 3 modelos.



A linha triturador representa para a Maschio-Gaspardo um sector de extremo interesse no qual os notáveis esforços de projecto são reservados para efectuar as tipologias das máquinas oferecidas. Um outro passo foi feito com a realização dos trituradores laterais, caracterizados por uma notável versatilidade de utilização: a máquina pode, posteriormente, fechar-se para trabalhar como um triturador normal e, lateralmente, trabalha fora do perfil.



Os três modelos foram estudados para adaptarem-se às diversas tipologias de tractores e aos vários contextos de utilização. Fiabilidade, robustez e capacidades operativas são as características comuns dos 3 modelos.



Seitenmulcher für den Einsatz mit kleineren Traktoren mit reduzierter Spurweite (150 cm). Er kann zum Grasschnitt und zum Mulchen von Resten geringen Durchmessers eingesetzt werden.



Trituradora lateral estudiada para el uso en combinación con tractores de baja potencia y reducida distancia entre ruedas (150 cm), se puede utilizar para el corte de la hierba y para la picadura de residuos de pequeño diámetro.



Triturador lateral projectado para a utilização associada a tractores de baixa potência e reduzida faixa de rodagem (150 cm). Pode ser utilizado para o corte de erva e para a trituração de resíduos de pequenos diâmetros.



Standardausrüstungen und Zubehör:

Universal-Dreipunktbock der Kat. 1 mit selbstnivellierendem Gelenk - Zapfwellen-Vorgelegeeinheit 540 U/min mit eingebautem Freilauf - Vordere Schutzlamellen - Hydraulische Seitwärtsverschiebung und Neigung - Äußere Regelung der Riemen - Rotor mit elektronischer Auswuchtung - "20"-er Schlegelsatz - Kufenpaar - Einstellbare und selbstreinigende Heckwalze - Unteres Gegenmesser - Zur Wartung Haube zum Öffnen - Schutzbügel Antriebsgehäuse - Stoßschutzsystem (Anti-Schock) - 90°-Entlüftungsrohr - Gelenkwelle - Schneidkopf - Schwimmsystem - «CE»-Unfallschutzvorrichtungen



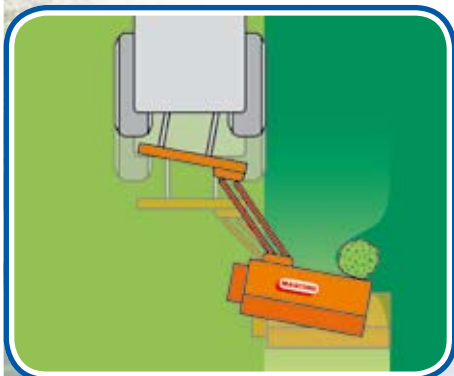
Dotaciones estándar y Accesorios:

Conexión universal de 3 puntos de 1ra cat. con articulación de nivelación automática - Grupo de transmisión P.d.p. 540 rpm con rueda libre incorporada - Aletas de protección anteriores - Desplazamiento lateral e inclinación hidráulicos - Regulación externa de las correas - Rotor equilibrado electrónicamente - Kit martillos "20" - Par de guías - Rodillo posterior registrable y autolimpiador - Contracuchilla inferior - Cáster abatible para mantenimiento - Soporte de protección cárter de transmisión - Sistema de protección antichoque (anti-schock) - Tubo para desfogue a 90° - Junta cardán - Sistema flotante cabezal - Protecciones para la prevención de accidentes «CE»



Equipamento padrão e acessórios:

Engrenagem universal com três pontos de primeira categoria com articulação auto-niveladora - Grupo transmissão P.d.p. 540 giros/min. com roda livre incorporada - Alhetas de protecção anteriores - Deslocamento lateral e inclinação dos hidráulicos - Regulação externa das correias - Rotor com balanceamento electrónico - Kit martelos "20" - Par de patins - Rolo posterior registável e auto-limpador - Contra-faca inferior - Capô que se abre para a manutenção - Estribo de protecção do cárter de transmissão - Sistema de protecção antichoque (anti-schock) - Tubo para respirador a 90° - Junta cardânica - Sistema flutuante da cabeça - Protecções de segurança «CE»



Mechanischer Stoßdämpfer
Beim Auftreffen auf Hindernisse sorgt ein Sicherheitssystem für das Zurückweichen des Mulchers und die automatische Rückkehr.

Amortiguador mecánico
En presencia de obstáculos un sistema de seguridad garantiza el retroceso de la trituradora con retorno automático.

Amortecedor mecânico
Em presença de obstáculos, um sistema de segurança garante o recuo do triturador com retorno automático.



 Der Mulcher zeichnet sich aus durch das automatische Reinigungssystem der Walze durch die Schnittwerkzeuge aus. Die Nähe zum Schnittrotor bietet Zuverlässigkeit, gewährleistet ein optimales Arbeiten und erleichtert den Auswurf des Mulchguts.

 La trituradora se caracteriza por el sistema de limpieza automática del rodillo por parte de los órganos de corte. La posición cercana al rotor de corte ofrece fiabilidad y garantiza una elaboración optimal facilitando la descarga del producto picado.

 O triturador caracteriza-se pelo sistema de limpeza automática do rolo nos órgãos de corte. O posicionamento aproximado ao rotor de corte oferece fiabilidade e garante um trabalho ideal, facilitando a descarga do produto triturado.

GIRAFFETTA

	 kW / HP	 cm/inch	 cm/inch	 rpm	 nr.	 Kg/lbs
120	19-34 / 25-45	120/47	133/53	540	16	365 / 803
140	22-34 / 30-45	140/55	155/61	540	20	385 / 847
160	26-34 / 35-45	160/63	175/69	540	22	405 / 8910



Äußerst erfolgreiches Modell, geschätzt für Robustheit, Zuverlässigkeit und Arbeitsqualität. Die Maschine eignet sich für professionellen Einsatz mit Traktoren mittlerer Leistung. Ideal zur Pflege von Straßenrändern und außerdem einsetzbar zum Mulchen von Reisig.



Modelo de enorme éxito y apreciado por robustez, fiabilidad y calidad del trabajo. Máquina adecuada a un uso profesional con tractores de potencia media. Ideal para la limpieza de los arcenes de las calles también se puede emplear para el picado de sarmientos.



Modelo de enorme sucesso e apreciado pela robustez, fiabilidade e qualidade de trabalho. Máquina adapta para uso profissional com tractores de média potência. Ideal para a limpeza de bermas e pode ser também utilizada para a trituração de sarmentos.



Standardausrüstungen und Zubehör:

Universal-Dreipunktbock der Kat. 2 und 3 mit selbstnivellierendem Gelenk - Zapfwellen-Vorgelegeeinheit 540 U/min mit eingebautem Freilauf - Vordere Schutzlamellen - Hydraulische Seitwärtsverschiebung und Neigung - Äußere Regelung der Riemen - Rotor mit elektronischer Auswuchtung - "14"-er Schlegelsatz - Kufenpaar - Gezahntes unteres Gegenmesser - Zur Wartung Haube zum Öffnen - D.S.W.-System, doppelte Walzenposition - Schutzbügel Antriebsgehäuse - Stoßschutzsystem (Anti-Schock) - 90°-Entlüftungsrohr - Gelenkwelle - «CE»-Unfallschutzvorrichtungen

Weitwinkel-Gelenkwelle - Reduzierset Hydraulikleitungen (von 4 auf 2) - Oberes Gegenmesser - Verschleißarmes Blech - Satz verschleißarme Kufen - Set Zirkulationsregulierung (nur für Version SI)



Dotaciones estándar y Accesorios:

Conexión universal de 3 puntos de 2da y 3ra cat. con articulación de nivelación automática - Grupo de transmisión P.d.p. 540 rpm con rueda libre incorporada - Aletas de protección anteriores - Desplazamiento lateral e inclinación hidráulicos - Regulación externa de las correas - Rotor equilibrado electrónicamente - Kit martillos "14" - Par de guías - Contracuchilla inferior dentada - Cáster abatible para mantenimiento - Sistema D.S.W. doble posición del rodillo - Soporte de protección cárter de transmisión - Sistema de protección antichoque (anti-schock) - Tubo para desfogue a 90° - Junta cardán - Protecciones para la prevención de accidentes «CE»

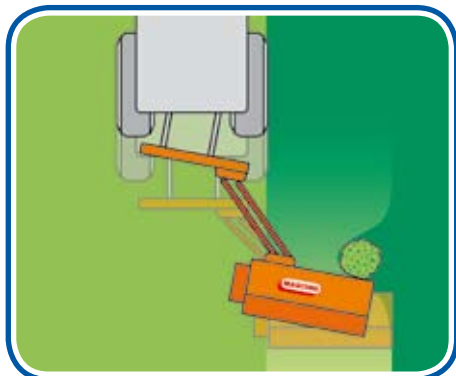
Junta cardán homocinética - Kit de reducción de los tubos hidráulicos (de 4 a 2) - Contracuchilla superior - Chapa antidesgaste - Kit guías antidesgaste - Kit de regulación de flujo (sólo para versión SI)



Equipamento padrão e acessórios:

Engrenagem universal com três pontos de segunda e terceira categorias com articulação auto-niveladora - Grupo transmissão P.d.p. 540 giros/min. com roda livre incorporada - Alhetas de protecção anteriores - Deslocamento lateral e inclinação dos hidráulicos - Regulação externa das correias - Rotor com balanceamento electrónico - Kit martelos "14" - Par de patins - Contra-faca inferior dentada - Capô que se abre para a manutenção - Sistema D.S.W., duplo posicionamento do rolo - Estribo de protecção do cárter de transmissão - Sistema de protecção antichoque (anti-schock) - Tubo para respirador a 90° - Junta cardânica - Protecções de segurança «CE»

Junta cardânica homocinética - Kit redução de tubos hidráulicos (de 4 para 2) - Contra-faca superior - Chapa anti-desgaste - Kit patins anti-desgaste - Kit regulação de fluxo (somente para versão SI)



Mechanischer Stoßdämpfer

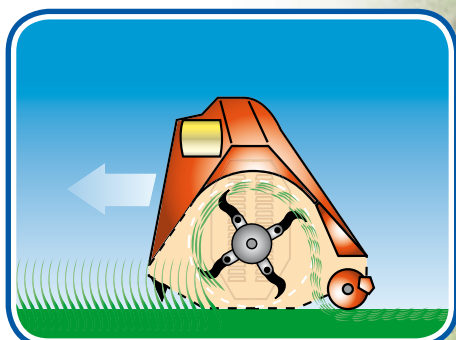
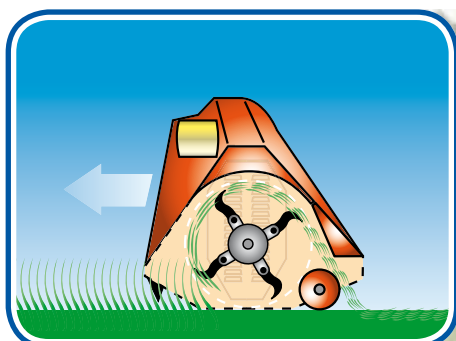
Beim Auftreffen auf Hindernisse sorgt ein Sicherheitssystem für das Zurückweichen des Mulchers und die automatische Rückkehr.

Amortiguador mecánico

En presencia de obstáculos un sistema de seguridad garantiza el retroceso de la trituradora con retorno automático.

Amortecedor mecânico

Em presença de obstáculos, um sistema de segurança garante o recuo do triturador com retorno automático.



Der Seitenmulcher wird mit Heckwalze mit zwei Positionen, innen und außen, geliefert. In der äußeren Position besitzt sie einen manuell verstellbaren Schmutzabstreifer, in der inneren Position ist der Schmutzabstreifer nicht mehr erforderlich, da sie automatisch durch die sich drehenden Werkzeuge der Maschine gesäubert wird. Die innere Position wird für den Grasschnitt empfohlen, da der Schnitt in der Höhe sehr viel gleichmäßiger und weniger belastend für die Maschine ist.

La trituradora lateral cuenta con rodillo posterior de dos posiciones, interna y externa. En la posición externa está dotado de rascador de fango regulable manualmente. En la posición interna el rascador de fango no es más necesario porque se limpia automáticamente gracias a las herramientas en rotación de la máquina. Se recomienda la posición interna para el corte de la hierba porque el corte resulta mucho más constante en altura y menos gravoso para la máquina.

O triturador lateral é fornecido com cilindro posterior com dois posicionamentos, interno e externo. Na posição externa é dotado de raspador de lama regulável manualmente. Na posição interna, o raspador de lama não é mais necessário porque os instrumentos em rotação da máquina providenciam a sua limpeza automática. A posição interna é aconselhável para o corte da erva e o corte é muito mais constante em altura e menos gravoso para a máquina.

GIRAFFA

	 kW / HP	(1) lavoro  cm/inch	(2) ingombro  cm/inch	 rpm	 nr.	 Kg/lbs
160 SI	29-59 / 40-80	157/62	177/70	540	12	600 / 1320
185 SI	44-59 / 60-80	190/75	210/83	540	16	640 / 1408
210 SI	51-59 / 70-80	212/84	232/92	540	16	680 / 1496
160 SE	29-59 / 40-80	157/62	198/78	540	12	620 / 1364
185 SE	44-59 / 60-80	190/75	231/91	540	16	660 / 1452
210 SE	51-59 / 70-80	212/84	253/100	540	16	700 / 1540

MOD. GIRAFFONA



Das neue Heavy-Duty-Modell ist eine super-professionelle Maschine für Dauereinsatz unter erschwerten Bedingungen. Der robuste Rotor und die spezielle Häckselkammer machen dieses Modell ideal zum Mulchen von Baumschnitt und der typischen Büsche auf brach gelassenen Dämmen.



El nuevo modelo Heavy Duty es una máquina super profesional ideal para usos gravosos y continuados. El robusto rotor y la especial cámara de corte hacen que este modelo sea ideal para el picado de residuos de poda y matorrales típicos en márgenes dejados baldíos.



O novo modelo Heavy Duty é uma máquina super profissional ideal para utilizações gravosas e continuadas. O robusto rotor e a especial câmara de trituração tornam este modelo ideal para triturar resíduos de poda e moitas típicas de diques áridos.



Standardausrüstungen und Zubehör:

Universal-Dreipunktbock der Kat. 2 und 3 mit selbstnivellierendem Gelenk - Zapfwellen-Vorgelegeeinheit 540 U/min mit eingebautem Freilauf - Vordere Schutzlamellen - Hydraulische Seitwärtsverschiebung und Neigung - Äußere Regelung der Riemen - Rotor mit elektronischer Auswuchtung - "14"-er Schlegelsatz - Kufenpaar - Doppeltes gezahntes Gegenmesser - Zur Wartung Haube zum Öffnen - Konstruktion mit verstärktem Gehäuse - Stoßschutzsystem (Anti-Schock) - 90°-Entlüftungsrohr - Gelenkwelle - Vorderer Stoßschutz - Verstellbare Heckwalze - Schneidkopf-Schwimmsystem - «CE»-Unfallschutzvorrichtungen



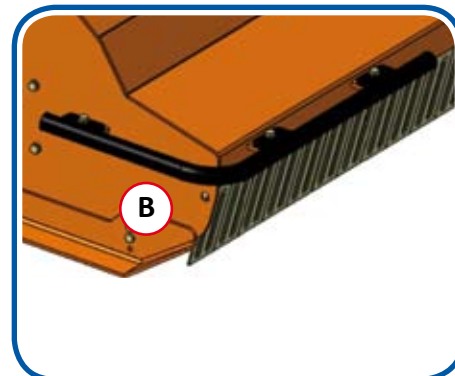
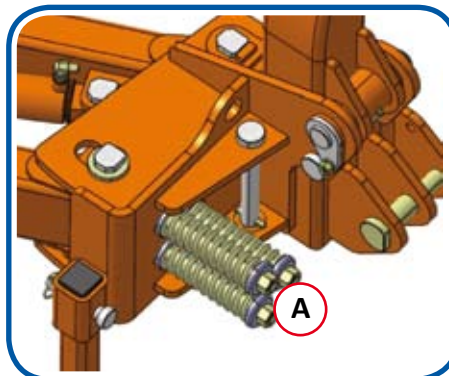
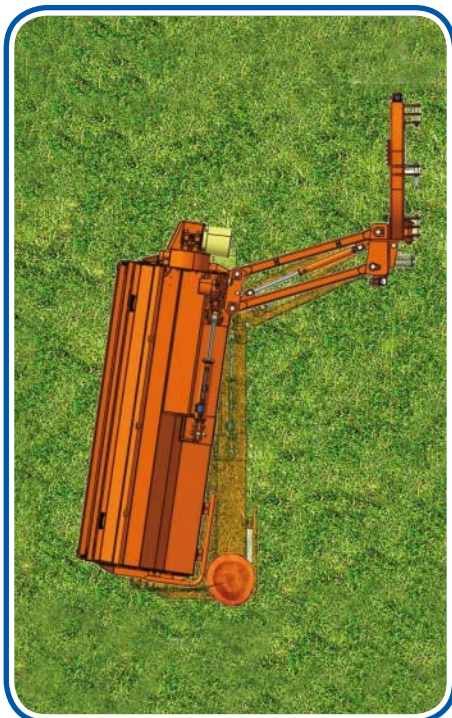
Dotaciones estándar y Accesorios:

Conexión universal de 3 puntos de 2ª y 3ª cat. con articulación de nivelación automática - Grupo de transmisión P.d.p. 540 rpm con rueda libre incorporada - Aletas de protección anteriores - Desplazamiento lateral e inclinación hidráulicos - Regulación externa de las correas - Rotor equilibrado electrónicamente - Kit martillos "14" - Par de guías - Doble contracuchilla dentada - Cáster abatible para mantenimiento - Estructura de caja reforzada - Sistema de protección antichoque (anti-schock) - Tubo para desfogue a 90° - Junta cardán - Protección anterior antichoque - Rodillo posterior regulable - Sistema flotante cabezal - Protecciones para la prevención de accidentes «CE»



Equipamento padrão e acessórios:

Engrenagem universal com três pontos de segunda e terceira categoria com articulação auto-niveladora - Grupo transmissão P.d.p. 540 giros/min. com roda livre incorporada - Alhetas de proteção anteriores - Deslocamento lateral e inclinação dos hidráulicos - Regulação externa das correias - Rotor com balanceamento electrónico - Kit martelos "14" - Par de patins - Dupla contra-faca dentada - Capô que se abre para a manutenção - Estrutura em forma de caixa reforçada - Sistema de proteção anti-choque (anti-schock) - Tubo para respirador a 90° - Junta cardânica - Proteção anterior anti-choque - Rolo posterior regulável - Sistema flutuante da cabeça - Proteções de segurança «CE»



Sicherheit mit Stoßschutz

Die drei Federn (A) schützen den Schneidkopf und das Fahrgestell vor Beschädigungen durch Zusammenstöße mit Bäumen. Das vordere Stoßschutzrohr schützt Bäume vor Beschädigungen der Borke.

Seguridad a prueba de choque

Los tres muelles (A) evitan daños al cabezal de corte y al bastidor debidos al choque con los árboles. El tubo parachoques anterior (B) evita daños a la corteza de las plantas.

Segurança à prova de choque

As três molas (A) evitam danos na cabeça trituradora e à estrutura devidos à colisão com árvores. O tubo pára-choques anterior (B) evita danos às plantas.



GIRAFFONA

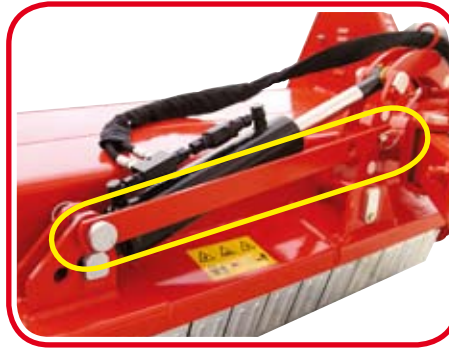
	 kW / HP	 (1) lavoro cm/inch	 (2) ingombro cm/inch	 rpm	 nr.	 Kg/lbs
210	90-135 / 120-180	210/83	264/104	540	16	1045 / 2299
230	98-135 / 130-180	226/89	278/110	540	20	1080 / 2376
260	105-135 / 140-180	257/102	308/122	540	20	1150 / 2530

ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESSORIES



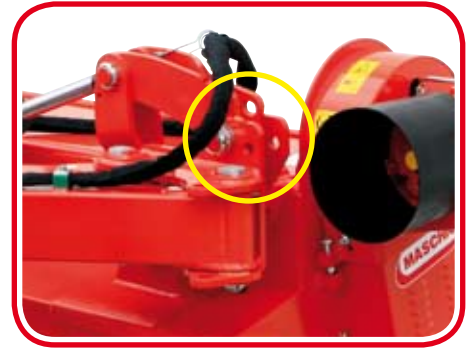
GIRAFFETTA

Transportsicherung mit Bolzen • *Bloque para transporte de pernos* • Bloqueio para transporte com eixos



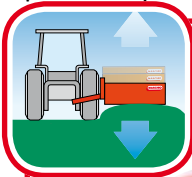
GIRAFFA

Transportsicherung mit Stange • *Bloque para transporte de barra* • Bloqueio para transporte com haste



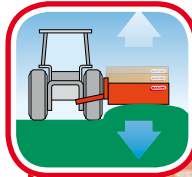
GIRAFFONA

Transportsicherung mit Bolzen • *Bloque para transporte de pernos* • Bloqueio para transporte com eixos



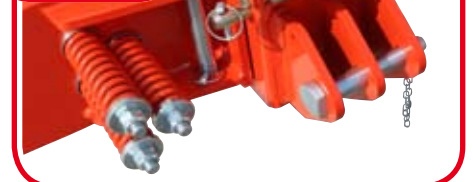
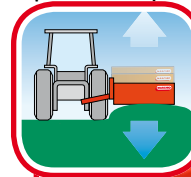
GIRAFFETTA

Geländeanpassung Öse • *Adaptación al terreno ranura* • Passagem orifício



GIRAFFA

Geländeanpassungschwingender Oberlenker • *Adaptación al terreno tercer punto oscilante* • Passagem terceiro ponto oscilante



GIRAFFONA

Geländeanpassungschwingender Oberlenker • *Adaptación al terreno tercer punto oscilante* • Passagem terceiro ponto oscilante



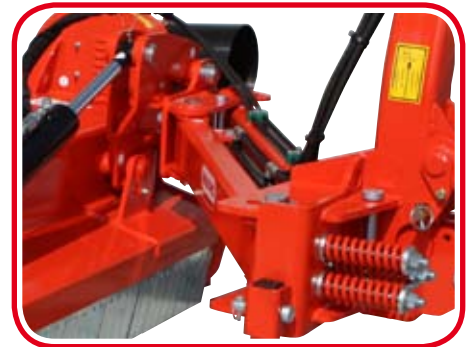
GIRAFFETTA

• Hydraulische Verschiebung
• *Desplazamiento hidráulico*
• Deslocamento hidráulico



GIRAFFA

• Hydraulische Verschiebung
• *Desplazamiento hidráulico*
• Deslocamento hidráulico



GIRAFFONA

• Hydraulische Verschiebung
• *Desplazamiento hidráulico*
• Deslocamento hidráulico



GIRAFFETTA

Hydraulikzylinder zur Neigung in Gräben • *Cilindro para inclinación en las zanjas* • Macaco para inclinação em fossas



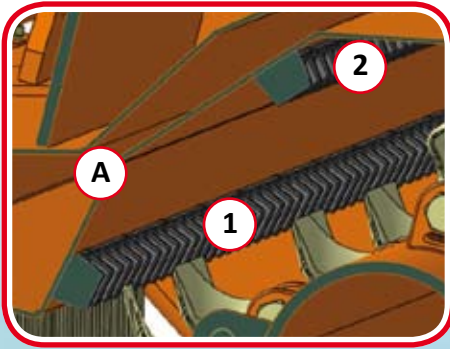
GIRAFFA

Hydraulikzylinder zur Neigung in Gräben • *Cilindro para inclinación en las zanjas* • Macaco para inclinação em fossas



GIRAFFONA

Hydraulikzylinder zur Neigung in Gräben • *Cilindro para inclinación en las zanjas* • Macaco para inclinação em fossas



GIRAFFONA

- Der doppelte Rahmen (A) der Schnittkammer erhöht die Widerstandsfähigkeit und Zuverlässigkeit, da er Beschädigungen der Haube vermeidet.

(1-2) Das doppelte gezahnte Gegenmesser gewährleistet ein perfektes Auslichten von Sträuchern und Ästen in einem einzigen Arbeitsgang.

- El doble bastidor (A) de la cámara de corte aumenta la resistencia y fiabilidad evitando abolladuras del capó.

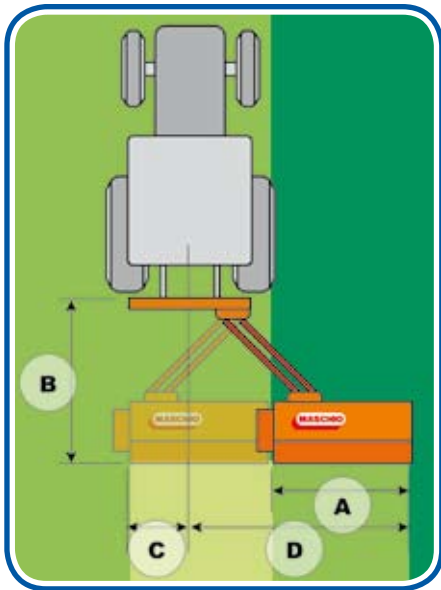
(1-2) Contracuchilla doble dentada que asegura una perfecta entresaca de arbustos y ramas en un único pasaje.

- A dupla estrutura (A) da câmara de corte aumenta a resistência e fiabilidade, evitando achatamentos no capô.

(1-2) Dupla contra-faca dentada garante um perfeito desbaste de arbustos e ramos em uma única passagem.



MOD. GIRAFFETTA - GIRAFFA - GIRAFFONA



GIRAFFETTA

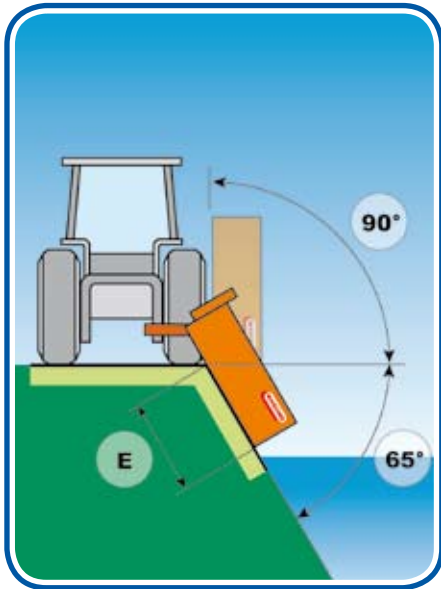
	A cm / inch	B cm / inch	C cm / inch	D cm / inch	E cm / inch
120	120 / 47	145 / 57	55 / 22	175 / 69	85 / 34
140	140 / 55	145 / 57	55 / 22	195 / 77	105 / 41
160	160 / 63	145 / 57	55 / 22	215 / 85	125 / 49

GIRAFFA

	A cm / inch	B cm / inch	C cm / inch	D cm / inch	E cm / inch
160 SI	157 / 62	170 / 67	80 / 32	221 / 87	122 / 48
185 SI	190 / 75	170 / 67	80 / 32	251 / 99	155 / 61
210 SI	212 / 84	170 / 67	80 / 32	276 / 109	177 / 70
160 SE	157 / 62	170 / 67	35 / 14	265 / 105	150 / 59
185 SE	190 / 75	170 / 67	35 / 14	295 / 117	183 / 72
210 SE	212 / 84	170 / 67	35 / 14	320 / 126	205 / 81

GIRAFFONA

	A cm / inch	B cm / inch	C cm / inch	D cm / inch	E cm / inch
210	210 / 83	238 / 94	50 / 20	318 / 126	200 / 79
230	226 / 89	238 / 94	50 / 20	334 / 132	216 / 85
260	257 / 102	238 / 94	50 / 20	365 / 144	247 / 98



insieme si vince

AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
UNI EN ISO 9001

MASCHIO GASPARDO S.p.A.

Registered Office
Via Marcello, 73
35011 Campodarsego - Padova - Italy
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900

e-mail: info@maschio.it
<http://www.maschionet.com>

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH

Äußere Nürnberger Straße 5
D - 91177 Thalmässing - Deutschland
Tel. +49 9173 79000
Fax +49 9173 790079
e-mail dialog@maschio.de

MASCHIO PORTOGALLO

Area manager:
Joao Montez
Cell +351 917322764
Tel. / Fax +351 243 306571

MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.

Calle Cabernet n° 10
Poligono Industrial Clot de Moja
08734 Olerdola (Barcelona) - SPAIN
Tel. +34 938 199 058 - Fax +34 938 199 059
e-mail: maschio@maschio.es - <http://www.maschio.es>

DEALER: